

# 中国・上海「中国住宅設備・建材総合展」 オフィシャルツアー




## 視察研修旅行 ご参加のお薦め

アジア最大規模を誇る中国の建築・建材総合展 成長著しい中国建築・建材市場を理解する機会です。

主催団体WESの全面的サポートで実施、オプションにより最新住宅市場事情も現地視察いただけます。

### 募集要項

名 称	中国・上海「中国住宅設備・建材総合展」オフィシャルツアー
旅行 期 日	2010年5月24日(月)～5月29日(土) 【6日間】
旅行 日 程	日程表どおり
募 集 人 員	30名様 (最少催行人員：15名様)
旅行 代 金	<p>■旅行代金：(ロミク入/2名一室 ツイ利用の場合のお一人様あたり) <b>98,000円</b></p> <p>※燃油サーチャージ (目安：600円～9,000円 5/20現在)、海外空港諸税、国内空港施設使用料が別途必要になります。</p> <p>※上記旅行代金には登録料は含まれておりません。</p> <p>■一人部屋利用の追加代金 39,000円</p> <p>※相部屋はお受けしておりませんので、1名、3名のように奇数人数でご参加される場合は、どなたかお一人について一人部屋利用追加代金を申し受けます。</p> <p>■ビジネスクラス追加代金：未定</p> <p>■食事条件：朝食5回 昼食0回 夕食0回 (機内食除く)</p> <p>■添乗員は1名同行致します。</p>

視察企画	旅行企画・実施
<p>上海環球展覽有限公司 World Exhibitions Service Co., Ltd (WES) 日本代表事務所 〒113-0034 東京都文京区湯島2番12号5 湯島ビル302 テクニカルフロンティアインターナショナル株式会社内 TEL (問い合わせ専用) :044-272-9485 / FAX:044-272-9483 URL: <a href="http://www.ambientvision.jp/services/eventPromotion/ibctf2010.html">http://www.ambientvision.jp/services/eventPromotion/ibctf2010.html</a> 担当：町田</p>	<p>   株式会社 JTB 法人東京 観光庁長官登録旅行業第20号 (社) 日本旅行業協会正会員 ボンド保証会員 旅行業公正取引協議会会員 株式会社 JTB 法人東京 本社営業部 第5事業部 営業1課 〒163-1066 東京都新宿区西新宿3-7-1 TEL:03-5909-8102 FAX:03-5909-8110 担当：坂本</p>

## ご挨拶

### ◆急成長著しい中国 建築市場の動向を視察

アジア最大の建築・建設資材に関するイベント第15回 中国 国際建築貿易博覧会 (International Building & Construction Trade Fair 2010、第15回中国国際台所・トイレ・浴室設備展示会併設) が、2010年5月26-29日に中国・上海市の上海新博覧中心で開催されます。

中国 国際建築貿易博覧会は、世界の建築・建設材料の展示の場として知られています。GDP7%台と堅調に拡大を続ける中国経済の中でも、住宅投資額が前年比33%成長を遂げるなど、建築・建設市場は群を抜いて成長を続けています。

しかし、日本からの市場参入はまだ少なく、中国の建築・建設市場は国内と欧米企業が占めているのが現状です。その原因として、いくつかの市場への参入障壁があります。しかし、成長を続ける中国市場は今、制度面も含めて大きな変貌を遂げようとしています。一昨年10月に起きた、四川大地震での建築基準の不徹底による災害規模の拡大や、都市における建築物の超高層化などにより、中国では耐震、耐環境、さらには、エコ対応への関心を高めつつあります。こうした状況の中で、歴史的に実績のある日本の耐震建築技術、耐火・防水技術対応の建築資材、建築技術は中国参入の大きなチャンスとなっています。

また、中国では、マンションにおいても、内装は、購入後に居住者が行うことになっておりますが、都市部の高収入居住者は、より付加価値の高い内装材やインテリア家具を求める傾向にあり、日本の古来の文化・伝統に根ざした木材や石材が求められています。

オプションツアーでは、一般家庭、集合住宅の建築・建材関係者、および、イベントディスプレイ関係者の皆様のご参加を対象に、視察先をアレンジし、さらに展示会のレポートなどをご提供します。

### ◆展示会主催者のサポート

展示会主催の上海環球展覽有限公司 (WES) の専門担当者が、会場で日本語のサポートデスクを設けるほか、現地の建材関連市場視察など、各種のオプション (別料金) により、皆様の中国進出、ビジネス拡大へ向けての情報収集をサポートさせていただきます。

また、上海万博開催期間という絶好の機会でもあり、最新の建築物、ディスプレイをオプションツアーにてご見学いただくことも可能です。

## 各種の情報提供サービス

本ツアーでは、下記のような情報提供を行います。

### ■展示会主催社の担当スタッフが日本語でサポート

日本語が話せる上海環球展覽有限公司 (WES) のスタッフが会場でサポートします

### ■オプション (別料金) によるサポート

#### (レポート)

現地での出展概要や発表記事、についてのレポートをご提供します。

#### (現地業界関係者等とのアポイント)

出展企業や日本からの進出企業に対するアポイントメントのお手伝いをいたします。

#### (翻訳・通訳)

展示会や商談における通訳の同行や、資料等の翻訳のお手伝いをいたします。

#### (関連企業視察)

ご希望に応じて、関連企業への訪問視察をアレンジいたします。

#### (ツアー)

上海万博の視察ツアー

上海大型住宅設備市場視察ツアー



(株) J T B 法人東京

# ご日程表

本社営業部 第5事業部 営業1課

〒163-1066  
東京都新宿区西新宿3-7-1 新宿パークタワー27階  
担当: 坂本 弦  
TEL: 03-5909-8102 FAX: 03-5909-8110  
2010年4月8日

## 上海 “住宅設備・建材 総合展” 視察ツアー 上海

日次	月日(曜)	地名	現地時間	交通機関	スケジュール	食事
1	2010年 5月24日 (月)	成田空港 東京(成田)発 上海着	午後 午後 午後	航空機 専用バス	空路、上海へ 到着後、ホテルへ ＜上海泊＞	機内 夕: -
2	5月25日 (火)	上海	終日		■展示会視察 The Int'l Building & Construction Trade Fair 2010 The Kitchen & Bath China 2010 ＜上海泊＞	朝: ○ 昼: - 夕: -
3	5月26日 (水)	上海	終日		■展示会視察 The Int'l Building & Construction Trade Fair 2010 The Kitchen & Bath China 2010 ＜上海泊＞	朝: ○ 昼: - 夕: -
4	5月27日 (木)	上海	終日		■展示会視察 The Int'l Building & Construction Trade Fair 2010 The Kitchen & Bath China 2010 ＜上海泊＞	朝: ○ 昼: - 夕: -
5	5月28日 (金)	上海	終日		■展示会視察 The Int'l Building & Construction Trade Fair 2010 The Kitchen & Bath China 2010 ＜上海泊＞	朝: ○ 昼: - 夕: -
6	5月29日 (土)	上海 上海 東京(成田)着	午前 午前 午前	専用バス 航空機	空港へ 空路、日本へ 着後、解散	朝: ○ 昼: -

■ ご注意: 発着時間、交通機関等は変更になることがあります。

☆時間の目安

早朝	朝	午前	午後	夕刻	夜	深夜
04:00	06:00	08:00	12:00	16:00	18:00	23:00

利用予定航空会社: 中国東方航空・エアチャイナ・

デルタ航空・日本航空・全日空

利用予定宿泊ホテル: サルボホテル・スイスホテル・ラディソンニューワールド・  
ルネッサンス中山公園

The International Building & Construction Trade Fair 2010

The Kitchen & Bath China 2010

開催期間: 2010年5月26日~29日

開催場所: Shanghai New International Expo Centre 上海新国際博覧中心

# 中国・上海「中国住宅設備・建材総合展」オフィシャルツアー 募集要項

- 旅行代金：お一人様：98,000円  
※燃油サーチャージ、海外空港税、国内空港施設使用料が別途必要になります。
- 最少催行人員：15名様～30名様
- 利用予定日本発着航空会社：中国東方航空・エアチャイナ・デルタ航空・日本航空・全日空
- 利用予定ホテル：ホテル・ツインルーム利用「2名一室利用、バス・トイレ付」  
 サルボホテル・スイスホテル・ラディソンニューワールド・ルネッサンス中山公園
- 食事：朝5回/昼0回/夕0回（この回数に機内食は含まれません）
- 添乗員：1名、日本より同行いたします
- 旅行代金について

旅行代金に含まれるもの	①航空運賃：日程表に記載された区間（エコノミークラス）、（*この運賃・料金には、運送機関の課す付加運賃・料金を含みません。付加運賃・料金とは原価の水準の異常な変動に対応するため、一定の期間及び一定の条件下に限りあらゆる旅行者に一律に課されるものです。）②宿泊代金：ホテル・ツインルーム（2人1室利用）バス・トイレ付③バス代金：空港ホテル間の送迎バス料金、観光バス料金④団体行動中の税金・チップ⑤手荷物運搬代金：お一人につき一個のスーツケースなど（ただし大きさは航空会社の規定内。詳しくは係員におたずね下さい。）⑥添乗員代金
旅行代金に含まれないもの	上記以外は旅行代金に含まれませんが、参加に当たって通常必要となる費用を例示します。 ①旅券印紙代・証紙代有効期限5年のもの：11,000円、有効期限10年のもの：16,000円②個人的性格の費用：飲物代、クリーニング代、電話代など③手荷物超過料金④傷害、疾病に関する医療費⑤任意の海外旅行傷害保険料⑥出入国書類作成代行料金⑦成田空港施設使用料、現地空港税、燃油附加付加運賃・航空保険特別料金 *上記代金はお客様の都合により、一部利用されなくても払い戻しいたしません。航空会社の定める付加運賃・料金（燃油サーチャージ）の額が変更された場合は、増額となった場合は不足分を追加徴収し、減額となった場合はその分を返金します。但し為替レート変動により過不足が生じても精算いたしません。 ⑧ビジネスクラス追加料金 *当社の日本円換算額は旅行代金算出基準日より算出しています。

- 追加旅行代金：一人部屋追加代金：39,000円  
\*このご旅行では単独室はお受けしておりません。1名、3名など奇数でご参加の場合はどなたかお一人について一人部屋追加代金を申し受けます。
- ビジネスクラス利用追加代金 未定

- 申し込み方法  
 (1) 申込書にご記入の上、(株)JTB法人東京へ送付下さい。

<p><b>【視察企画のお問い合わせ】</b></p> <p>上海環球展覽有限公司                  World Exhibitions Service Co., Ltd (WES)                  日本代表事務所                  〒113-0034 東京都文京区湯島2番12号5 湯島ビル302                  テクニカルフロンティアインターナショナル株式会社内                  TEL (問い合わせ専用) :044-272-9485 / FAX:044-272-9483                  URL: <a href="http://www.ambientvision.jp/services/eventPromotion/ibctf2010.html">http://www.ambientvision.jp/services/eventPromotion/ibctf2010.html</a>                  担当：町田</p>	<p><b>【旅行企画・実施】</b></p> <p>株式会社 JTB 法人東京 </p> <p>観光庁長官登録旅行業第20号                  (社) 日本旅行業協会正会員                  ボンド保証会員 旅行業公正取引協議会会員</p> <p>株式会社 JTB 法人東京                  本社営業部 第5事業部 営業1課                  〒163-1066 東京都隣市西隣所3-7-1                  TEL:03-5909-8102 FAX:03-5909-8110                  担当 坂本</p>
--	--

JTB法人東京 本社営業部 第5事業部 営業1課

別紙パンフレットに記載の旅行条件及び旅行手配のために必要な範囲内での運送・宿泊機関等  
 その他への個人情報の提供について同意の上、以下の旅行に申し込みます。

お申込日： 月 日

FAX：03-5909-8110 (このままFAXしてください。なお着信をご確認ください。) 担当：坂本行

※ご参加申込書は必ず2枚セットでご返送頂きます様、お願い致します。

中国・上海 「中国住宅設備・建材総合展」オフィシャルツアー ご参加申込書

この申込書は渡航書類を作成する基本データになります。もれなく正確に楷書でご記入ください。

フリガナ	(姓)	(名)	<input type="checkbox"/> 男	国籍	<input type="checkbox"/> 日本	煙 草	<input type="checkbox"/> 喫煙
氏名 (漢字)			<input type="checkbox"/> 女		<input type="checkbox"/> その他( )		<input type="checkbox"/> 禁煙
パスポート Name (0-7字)	(姓/Surname Name)	(名/Given Name)	生年 月日	西暦	年	月	日 (年)
フリガナ							
現住所	〒 - 電話番号： - -						
勤務先	会社名 (和文)						
	(英文)						
	部課所名 (和文)	電話					
	(英文)	FAX					
	役職 (和文)	携帯					
(英文)	業種 (和文)						
(英文)	業種 (英文)						
フリガナ	〒 -						
所在地							
E-mail (7ブロック)	*弊社からの連絡が可能な場合のみご記入ください。 *ブロック体でご記入ください。						
渡航中の 国内連絡先 (ご家族に 限ります)	氏名	続柄 ( )	電話	- -			
	住所	〒					
お部屋割り について	<input type="checkbox"/> 2名1室を希望する ( <input type="checkbox"/> 同室希望者 氏名 ) <small>*このご旅行では相部屋はお受けしていません。1名、3名など奇数でご参加の場合はどなたかお一人について一人部屋追加代金を申し受けます。</small> <input type="checkbox"/> 1人部屋を希望する (別途料金を申し受けます)						
ビジネスクラス について	<input type="checkbox"/> 希望する(追加料金がかかります。) ⇒ 座席希望： <input type="checkbox"/> 通路側 <input type="checkbox"/> 窓側 <input type="checkbox"/> 希望なし ※ご希望に沿えない場合がございます。 <input type="checkbox"/> 希望しない						
海外旅行保険に ついて	<input type="checkbox"/> JTB法人東京に申込みする <input type="checkbox"/> 申込しない ( <input type="checkbox"/> 自社手配 <input type="checkbox"/> 全く加入しない <input type="checkbox"/> その他 ) (申込書をお送りいたします)						
日中の連絡先に ついて	<input type="checkbox"/> 勤務先 (連絡 <input type="checkbox"/> 可 <input type="checkbox"/> 不可) <input type="checkbox"/> 自宅 (連絡 <input type="checkbox"/> 可 <input type="checkbox"/> 不可) <input type="checkbox"/> 携帯電話 (連絡 <input type="checkbox"/> 可⇒( - - ) <input type="checkbox"/> 不可) <input type="checkbox"/> E-mail ) ※その他連絡事項 ( )						
書類送付先に ついて	<input type="checkbox"/> ご本人様 ( <input type="checkbox"/> 勤務先 <input type="checkbox"/> 自宅 ) <input type="checkbox"/> 窓口 <input type="checkbox"/> 担当者様 (お名前： 部署役職： 電話： ) 住所： 〒 )						
請求書送付先に ついて	<input type="checkbox"/> ご本人様 ( <input type="checkbox"/> 勤務先 <input type="checkbox"/> 自宅 ) <input type="checkbox"/> 窓口 <input type="checkbox"/> 担当者様 (お名前： 部署役職： 電話： ) 住所： 〒 )						

お名前 \_\_\_\_\_

お勤め先 \_\_\_\_\_

<b>確認1</b>	<p>■ 2010年6月30日以降も有効なパスポートをお持ちですか？</p>	<p><input type="checkbox"/> 持っている ⇒有効期間満了日： _____ 年 _____ 月 _____ 日                  ★パスポートの更新予定がある場合、必ず連絡をお願い致します。  <input type="checkbox"/> 持っていない、または申請中 ⇒ 申請予定： _____ 月 _____ 日 受領予定： _____ 月 _____ 日</p>
<b>確認2</b>	<p>■ 中国に15日間以上滞在の場合は、査証申請が必要となります。                  (参考：中国に30日間滞在の場合は、入国時に6ヶ月以上のパスポート残存・招聘状が必要です)                  ※詳細はお申し込み後にJTＢよりご案内申し上げます。</p>	
<p><input type="checkbox"/> <b>基本プラン</b> ※出入国記録書類・税関申告書作成代行には旅券の有効性の確認代行も含まれます。</p>		
1	出入国書類作成代行	<input type="checkbox"/> 依頼する (3,150円) <input type="checkbox"/> 依頼しない
2	業務査証(シングル)取得	<input type="checkbox"/> 依頼する (12,600円) <input type="checkbox"/> 依頼しない
3	招聘状取得手数料	<input type="checkbox"/> 依頼する (5,250円) <input type="checkbox"/> 依頼しない
<p><input type="checkbox"/> <b>セットプラン【下記のセット割引が適用されます】</b> ※出入国記録書類・税関申告書作成代行には旅券の有効性の確認代行も含まれます。</p>		
4	出展者(15日間以上滞在)プラン	出入国書類作成・業務査証取得・招聘状取得 <input type="checkbox"/> 依頼する (20,000円) <input type="checkbox"/> 依頼しない

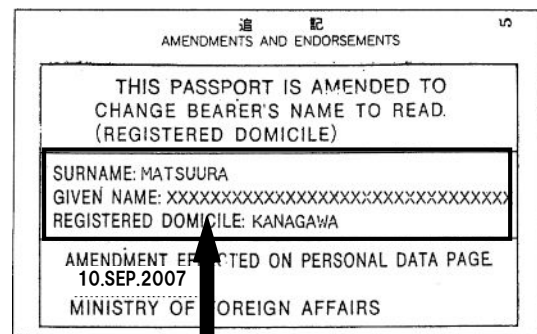
※ 弊社ではご自身で申請いただいた内容につきまして責任を負いかねます。又申請過程におけるトラブル、入力方法のご案内には、対処致しかねますのでご了承願います。

パスポートコピーをこの欄に貼付してください

〔顔写真ページ見本〕



〔追記ページ見本〕



お名前の訂正をおこなった方は、追記のページも併せてご返送ください。

※このままFAXしてください。なおお手数ですが、着信確認のお電話をお願いいたします。(TEL:03-5909-8110)